

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
Session de 1929 1930	N° 108		Zittingsjaar 1929-1930
PROJET DE LOI, N° 11 (1928- 929)	SÉANCE du 13 Février 1930	VERGADERING van 13 Februari 1930	WETVOORSTEL, N° 11 (1928-1929)

PROJET DE LOI

relatif à la réglementation du commerce des semences, des plants de pommes de terre, des engrais et des substances destinées à l'alimentation des animaux.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA SECTION CENTRALE (1)
PAR M. J. VAN DEN EYNDE.

MADAME, MESSIEURS,

CONSIDÉRATIONS GÉNÉRALES

Ce projet de loi peut être divisé en deux parties principales :

- 1° Réglementation du commerce des engrais et des substances destinées à l'alimentation des animaux;
- 2° Réglementation du commerce des semences et des plants de toutes espèces.

La première partie concerne les produits dont le commerce est régi par les lois du 21 décembre 1896 et les arrêtés royaux du 30 avril 1897, 18 août 1921 et 10 mars 1923.

Également la loi du 4 août 1890 sur la falsification des denrées alimentaires permet d'inspecter le commerce des aliments pour bétail.

La deuxième partie constitue une innovation puisque le commerce des semences et des plants n'est soumis à aucune réglementation spéciale.

C'est pourquoi, il semble utile de les examiner séparément:

Engrais et substances destinées à l'alimentation des animaux. — La législation actuellement en vigueur subit plusieurs reproches, notamment :

1° *Le contrôle est trop restreint.*

Le prix élevé des matières fertilisantes et nutritives permet de réaliser des bénéfices importants par la fraude. Alors l'intérêt du commerçant honnête aussi bien que celui du consommateur exige un contrôle plus sévère et plus efficace.

(1) La Section centrale était composée de MM. Meysmans, président, de Liedekerke, Carpentier, Pierco, Rutten, Van den Eynde (J.) et Housiaux.

WETSONTWERP

betreffende de regeling van den handel in zaden, pootaardappelen, meststoffen en veevoeder.

VERSLAG

NAMENS DE MIDDENAFDEELING (1) UITGEBRACHT
DOOR DEN HEER J. VAN DEN EYNDE.

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

ALGEMEENE BESCHOUWINGEN

Dit wetsontwerp kan worden ingedeeld in twee hoofdzakelijke deelen :

- 1° Regeling van den handel in meststoffen en veevoeder;
- 2° Regeling van den handel in zaden en allerhande poolgoed.

Het eerste deel betreft de producten waarvan de handel wordt geregeld door de wetten van 21 December 1895 en de Koninklijke besluiten van 30 April 1897, 18 Augustus 1921 en 10 Maart 1923.

Ook kan, krachtens de wet van 4 Augustus 1890 op de vervalsching der voedingswaren, toezicht worden gehouden op den handel in veevoeder.

Het tweede deel behelst feitelijk eene nieuwigheid, vermits de handel in zaden en plantgoed aan geene speciale regeling hoegenaamd is onderworpen.

Derhalve schijnt het nuttig beide deelen afzonderlijk te onderzoeken.

Meststoffen en stoffen bestemd voor de voeding der dieren. — Er worden talrijke bezwaren aangevoerd tegen de bestaande wetgeving, namelijk :

1° *Het toezicht is te beperkt.*

Gezien den hoogen prijs der vruchtbaarmakende en voedzame stoffen is het mogelijk aanzienlijke winsten te maken door middel van bedrog. Dienvolgens is het noodig, in het belang van den eerlijken handelaar zoowel als van den verbruiker, ernstig en doeltreffend toezicht uit te oefenen.

(1) De Middenafdeeling bestond uit de heeren Meysmans, voorzitter, de Liedekerke, Carpentier, Pierco, Rutten, Van den Eynde (J.) en Housiaux.

Actuellement, le contrôle est organisé par les lois et arrêtés royaux déjà cités et par une convention spéciale conclue entre le fabricant ou négociant d'une part et le Ministère de l'Agriculture d'autre part. Ce Département accorde une réduction de 50 % sur une partie des analyses aux maisons qui signent la convention.

Ce contrôle est trop restreint et peu efficace, car seuls les commerçants qui acceptent le contrat sont contrôlés et les autres peuvent continuer librement leurs ventes; la surveillance s'exerce donc sur les fournitures qui offrent une garantie sérieuse et jamais sur les marchandises sujettes à caution. C'est évidemment une lacune. Aussi le projet de loi déposé a pour but de permettre au Département de l'Agriculture d'organiser un véritable service de la recherche et de la répression des fraudes.

Alors les marchandises et les magasins de tous les commerçants seront surveillés par des agents compétents désignés à cet effet, c'est-à-dire le contrôle sera généralisé.

2° Indication de la teneur par deux chiffres limites.

La législation existante subit un autre reproche: La vente des engrais peut se faire à l'unité ou avec garantie fixe.

Pour les ventes à l'unité, le fabricant doit facturer le titre réel trouvé au laboratoire de l'usine et non pas un titre supérieur dans l'espoir d'obtenir une plus value si l'analyse n'est pas demandée.

Pour les ventes avec garantie fixe la teneur en principes essentiels est donnée souvent par deux chiffres limites. L'acheteur n'est donc pas fixé sur la composition exacte ni sur la valeur réelle de la marchandise. Dorénavant, il faudrait garantir par un *chiffre unique* le minimum de la teneur en principes fertilisants ou nutritifs.

Un troisième reproche à la réglementation en vigueur : *Excès de formalités.*

3° Excès de formalités.

Afin de vérifier l'exactitude de la composition déclarée par le commerçant il est nécessaire de faire indiquer le dosage exact de la marchandise.

Certes, il faut imposer le minimum d'écritures et de formalités pour ne pas aggraver les frais généraux qui relèvent le prix des produits et en dernier ressort retombent sur le cultivateur.

C'est pourquoi je retiens la suggestion de ne reproduire les détails de composition que sur certains documents alors que sur d'autres il serait permis d'inscrire un indice repère.

Heden ten dage wordt de controle geregeld door de hierboven vermelde wetten en Koninklijke besluiten alsmede door eene speciale overeenkomst gesloten tusschen den fabrikant of handelaar enerzijds en den Minister van Landbouw anderzijds. Dit Departement verleent 50 t. h. vermindering op een deel der ontledingen, aan de huizen die de overeenkomst aannemen.

Deze controle is echter te beperkt en te weinig doelmatig, vermits alleen de handelaars die het contract aannemen, onder controle staan en de anderen vrij den verkoop voortzetten; het toezicht geschiedt dus op de waren die ernstigen waarborg geven en niet op die welke men kan mistrouwen, dat is klaarblijkelijk eene leemte. Daarom ook heeft het neergelegde ontwerp ten doel het Departement van Landbouw in staat te stellen een dienst op te richten van werkelijke opsporing en beteugeling van het bedrog.

Dan zal toezicht worden gehouden op de waren en de magazijnen van al de handelaars, door daartoe aangewezen bevoegde beambten. Dus zal de controle algemeen zijn.

2° Aanduiding van het gehalte door middel van twee beperkende cijfers.

De bestaande wetgeving verdient een ander verwijt: De verkoop van meststoffen kan geschieden met de eenheid of met vasten waarborg.

Voor den verkoop met de eenheid, moet de fabrikant in factuur brengen den werkelijken titel welke bevonden werd in het laboratorium der fabriek en niet een hooger titel met de hoop een hooger prijs te bekomen in geval de ontleding niet gevraagd wordt.

Voor den verkoop met vasten waarborg wordt het gehalte essentiele eigenschappen vaak aangegeven door twee beperkende cijfers. De koper is dus niet ingelicht over de juiste samenstelling noch over de werkelijke waarde der koopwaar. Voortaan zou men met een *enkel cijfer* het minimum gehalte vruchtbaarmakende of voedzame bestanddeelen moeten aanduiden.

Een derde verwijt dat aan de bestaande regeling moet gedaan worden is: *de overdreven formaliteiten.*

3° Overdreven formaliteiten.

Om de juistheid der door den handelaar aangegeven samenstelling te kunnen nagaan, is het noodzakelijk de juiste dosage van de koopwaar te doen aanduiden.

Ongetwijfeld moet men het schrijfwerk en de formaliteiten op hun minimum brengen ten einde de algemeene kosten niet te verhoogen, die feitelijk den kostenden prijs der producten verhoogen en ten slotte ten laste komen van den landbouwer.

Daarom ook deel ik het voorstel, wanneer men zegt dat de gedetailleerde samenstelling slechts op sommige stukken moet vermeld worden, terwijl men op andere zich met eene verwijzing zou tevreden stellen.

En outre, pour faciliter le contrôle et déceler les fraudes et falsifications il serait utile d'obliger tous ceux qui pratiquent ce commerce d'afficher en vue de la clientèle, une liste complète mentionnant les marchandises mises en vente ou détenues en magasin et les indications prescrites par arrêté royal.

Dans les magasins, les produits seront marqués par un écriteau portant les indications identiques à celles signalées sur la liste.

Le contrôle des produits et de leurs qualités principales.

Le contrôle portera sur les qualités essentielles des engrais, aliments, semences et plants.

A. — Engrais.

La réglementation ne doit pas s'appliquer à toutes les substances utiles à l'alimentation des plantes. Le cultivateur doit se préoccuper surtout des engrais qui fournissent les éléments fertilisants que les végétaux trouvent insuffisamment dans le sol à l'état assimilable à savoir l'azote, l'acide phosphorique et la potasse.

Il faudra donc surveiller principalement le commerce des engrais azotés, phosphatés et potassiques, qu'ils soient simples ou composés. Mais il est nécessaire de maintenir les exceptions prévues par la loi du 21 décembre 1896, notamment :

« Les livraisons ayant pour objet soit des matières fertilisantes provenant des ressources naturelles de la ferme ou constituant des produits spontanés du sol, soit les gadoues, cendres, suies, déchets du ménage, des marchés, abattoirs, industries agricoles, soit les simples amendements, si ces diverses matières sont livrées sous leur dénomination exacte et dans leur état naturel. »

Certains engrais ou produits spécifiques sont recommandés pour leur action insecticide, anticryptogamique, fongicide, produits catalytiques ou irradiés, culture de microbes, tous éléments non dosables. L'expérience prouve que les qualités attribuées à ces engrais ou préparations ne s'y retrouvent pas ou sont souvent exagérées. Il en résulte que pour combattre les tromperies il est rationnel de contrôler ces amendements ou ces spécifiques.

B. — Substances destinées à l'alimentation des animaux.

Le projet de loi vise les aliments de commerce renfermant des principes nutritifs tels hydrate de carbone, albumine, graisse.

La loi de 1896 et les arrêtés royaux ne sont pas applicables aux produits tirés du sol, tels fourrages

Bovendien zou het gewenscht zijn om de controle te vergemakkelijken en het bedrog en de vervalsching op te sporen, alwie dezen handel uitoefent te verplichten, op voor de klanten zichtbare wijze eene volledige lijst aan te plakken van de te koop gestelde of voorhanden zijnde waren met de bij Koninklijk besluit voorgeschreven aanduidingen.

In de winkels zullen de producten een bordje dragen met dezelfde aanduidingen als die van de lijst.

Contrôle over de producten en hun voornaamste eigenschappen.

Het toezicht zal gehouden worden over de essentiële eigenschappen van meststoffen, voeder, zaden en pootaardappelen.

A. — Meststoffen.

De regeling moet niet toegepast worden op alle stoffen dienende tot het voeden der planten. De landbouwer moet zich vooral bekommeren om de meststoffen welke de vruchtbaarmakende bestanddeelen opleveren die de planten, in onvoldoende mate, aantreffen in den bodem: stikstof, phosphorzuur en potasch.

Men zal dus vooral moeten waken over den handel in stikstof-, phosphorzuur- en potasch-houdende meststoffen, enkelvoudige of samengestelde. Doch het is noodig de uitzonderingen in stand te houden, voorzien bij de wet van 21 December 1896, namelijk:

« De leveringen, hetzij van vruchtbaarmakende stoffen welke de hoerderij oplevert of vanzelfe door den grond voortgebracht worden, hetzij van beer, asch, roet, afval van de keuken, de markten, slachthuizen, landbouwnijverheden, hetzij van niet-samengestelde meststoffen, indien deze verschillende stoffen onder hare juiste benaming en in natuurlijken staat geleverd worden. »

Sommige meststoffen of specifieke producten worden aanbevolen wegens haar hoedanigheden in verband met het weren van insecten, cryptogamen, zwammen, wegens haar catalytische of geïrradieerde stoffen, bacteriënteelstoffen, alle elementen die niet voor doseering vatbaar zijn. De ervaring bewijst dat de eigenschappen toegeschreven aan deze meststoffen of producten, er niet in worden aangetroffen of dikwijls overdreven zijn. Derhalve is het redelijk het bedrog tegen te gaan door toezicht uit te oefenen over deze verbeterings- of specifieke stoffen.

B. — Stoffen bestemd voor de veevoeding.

Het wetsontwerp doelt op de voedingsproducten welke in den handel zijn en voedende bestanddeelen bevatten als koolhydraten, eiwit- en vetstoffen.

De wet van 1896 en de Koninklijke besluiten waren niet toepasselijk op de producten uit den grond ge-

verts, foin, paille, balles, gousses, tubercules, racines, graines, ni aux résidus des cuisines, ni aux sous-produits des fromageries, sucreries, brasseries, distilleries et siroperies, si ces matières sont vendues sous leur dénomination exacte, et dans leur état naturel.

Mais si les produits tirés du sol et les sous-produits industriels, ont subi une préparation spéciale qui a changé l'état naturel ils doivent tomber sous l'application de la loi, par exemple : les grains et graines, qui ont subi la mouture grossière, le concassage ou l'aplatissage. Les pulpes, les drèches, les vinasses des-séchées.

L'acheteur doit connaître la nature et le degré de pureté de l'aliment, sa teneur en principes alimentaires essentiels : *graisse* et *albumine*. Mais pour l'albumine — le produit le plus cher — il est utile d'être fixé non seulement sur le pourcentage brut, mais surtout sur la valeur physiologique, c'est-à-dire le taux de l'albumine digestible.

Certes, il faudra faire l'éducation du cultivateur qui confond bien souvent la proportion brute des principes alimentaires trouvée par l'analyse chimique avec la proportion des principes digestibles.

Un exemple pourra mieux faire comprendre l'écart qui peut exister entre la composition chimique et la valeur physiologique :

<i>Balles de riz.</i>	<i>Analyse chimique.</i>	<i>Valeur physiologique.</i>
Eau	11.0 %	—
Protéines brutes	2.7 %	0.3 %
Graisse	1.5 %	1.0 %
Matières extractives	29.7 %	10.4 %
Cellulose	40.0 %	0.3 %
Cendres	15.2 %	12.8 %

Donc pour 2.7 % de protéine, il n'y a que 0.3 % de digestible, il est donc plus important de connaître la teneur en principes utilisables que la composition chimique.

Ici se pose la question de savoir si les *compléments alimentaires* vendus sous le nom générique de « condiments » doivent tomber sous l'application de la loi. Ces produits n'interviennent dans l'alimentation que par quantités très minimes et ne constituent jamais la base d'une ration. Ils sont ajoutés principalement pour stimuler l'appétit, favoriser la digestion et l'assimilation, ils exercent surtout une action adjuvante.

Il est exact que la recherche de certains éléments incorporés dans ces condiments — tels les vitamines, diastases, substances radioactives — ne peut être effectuée par des analyses chimiques. Ces examens sont très compliqués et doivent être faits par des spécialistes.

La nécessité de prendre des mesures concernant ces

wonnen zooals groen voeder, hooi, stroo, kaf, schillen, wortelknollen, wortels, zaden, noch op den keukenafval, noch op de bijproducten van de kaasbereidingbedrijven, suikerfabrieken, brouwerijen, branderijen, siroopfabrieken, indien deze stoffen onder de juiste benaming aan den man worden gebracht en in den natuurlijke staat.

Doch indien de op het bouwland gewonnen producten en de bijproducten der nijverheidsbedrijven, een bijzondere bereiding ondergaan die den natuurlijke staat wijzigt, dan moeten zij vallen onder de toepassing der wet, bijv. : de granen en zaden welke grof gemaald werden en in de stamp- of pletmachine gekomen zijn. Ook nog : gedroogde pulp, draf, droesem.

De koper moet den aard en den graad van zuiverheid van de voedingsstof kennen, het geheele voedende bestanddeelen die zij bevat : vet- en eiwitstof. Doch voor de eiwitstof — het duurste product — is het nuttig niet alleen het brutopercentage, doch ook de physiologische waarde er van d. i. de hoeveelheid verteerbare eiwitstof, te kennen.

Stellig zal men den landbouwer moeten opleiden, daar hij dikwijls de brutoverhouding der voedende bestanddeelen, bij de chemische ontleding gevonden, verwart met de verhouding der verteerbare bestanddeelen.

Een voorbeeld zal beter het verschil doen uitkomen dat kan bestaan tusschen de chemische samenstelling en de physiologische waarde :

<i>Rijstbast.</i>	<i>Chemische ontleding.</i>	<i>Physiologische waarde.</i>
Water	11.0 t.h.	—
Bruto-eiwitstoffen	2.7 t.h.	0.3 t.h.
Vetstoffen	1.5 t.h.	1.0 t.h.
Extractiestoffen	29.7 t.h.	10.4 t.h.
Cellulose	40.0 t.h.	0.3 t.h.
Asch	15.2 t.h.	12.8 t.h.

Op 2.7 t. h. eiwitstof is er slechts 0.3 t. h. verteerbaar. Het is dus veel belangrijker de hoeveelheid verteerbare stof te kennen dan de chemische samenstelling.

Hier stelt zich deze vraag : moeten de *aanvullende voedingstoffen*, verkocht onder de benaming van « toekruid », onder de toepassing vallen van de wet? Deze producten komen slechts met geringe hoeveelheden in de voeding voor, en maken nooit het hoofdbestanddeel van een rantsoen uit. Zij worden hoofdzakelijk toegevoegd om den eetlust te prikkelen, de spijsvertering en de verwerking te vergemakkelijken. Zij zijn dus hoofdzakelijk opwekkingsmiddelen.

Het is waar dat het opzoeken van sommige bestanddeelen, in het toekruid, — zooals vitamines, stikstofhoudende stoffen X-stralen voortbrengende substantiën, — slechts door chemische ontleding kan geschieden. Die ontledingen zijn zeer ingewikkeld en moeten door specialisten waargenomen worden.

Maatregelen betreffende deze specifieke stoffen

spécifiques ne s'impose pas actuellement, mais la loi doit permettre de réglementer le commerce de toutes les substances destinées à l'alimentation aussi bien que le commerce de tous les engrais.

II. — Semences et plants.

Semences. — Le commerce des semences et plants est resté libre en Belgique, alors que les pays voisins l'ont déjà réglementé.

Mais s'il importe d'assainir le commerce et de nous protéger contre l'importation des semences médiocres, il faudra éviter d'imposer un régime compliqué. Alors que pour les engrais et aliments les résultats d'analyses chimiques sont connus après quelques jours, il faudra des semaines pour déterminer les propriétés des semences.

Au contraire, le fermier ne peut sans analyse préalable juger avec certitude la valeur fertilisante des engrais ou la valeur nutritive des aliments, mais constatera aisément la valeur culturale des graines et plants. Il en résulte que le fournisseur fallacieux perd vite toute sa clientèle et disparaît du marché.

Certes, l'acheteur trompé sur les qualités substantielles doit être dédommagé des pertes subies. C'est pourquoi, il est nécessaire de réglementer ce commerce et de prescrire certaines obligations, entre autres de faire garantir par le vendeur :

- a) La faculté germinative;
- b) Taux de pureté;
- c) Espèce et variété.

A. — Faculté germinative et pureté des semences.

L'acheteur doit être sérieusement fixé sur ces qualités, car la valeur culturale égale le produit obtenu en multipliant le pourcentage de pureté par celui de la faculté germinative.

Exemple : Betteraves à sucre ayant une pureté de 97 et un pouvoir germinatif de 80 aura une valeur culturale de $97 \times 80 = 77.60 \%$.

Assurément faudrait-il encore tenir compte de l'énergie germinative. Les vieilles graines, certaines graines exotiques peuvent germer et donner de mauvais résultats en culture.

Comme la faculté germinative varie d'une année à l'autre, on devrait fixer après chaque récolte, les chiffres normaux pour les graines du pays.

Il semble plus pratique de ne pas imposer une moyenne, mais seulement l'obligation de garantir un minimum du pouvoir germinatif des semences vendues.

Espèce et variété. — Les chiffres de germination et de pureté ne constituent pas une base d'appréciation absolue de la valeur des semences.

dringen zich thans niet op; doch de wet moet het mogelijk maken den handel te regelen in alle stoffen bestemd voor de voeding evenals den handel in alle meststoffen.

II. — Zaden en pootgoed.

Zaden. — De handel in zaden en pootgoed is vrij gebleven in België, terwijl de naburige landen reeds een regeling ingevoerd hebben.

Doch indien het noodig is gezonde verhoudingen in den handel te brengen en ons te beschermen tegen den invoer van zaden van mindere hoedanigheid, dan moet men ook vermijden een ingewikkeld stelsel in te voeren. Terwijl voor de mest- en voedingsstoffen de uitslagen van het scheikundig onderzoek gekend zijn na een paar dagen, zijn er weken noodig om de eigenschappen der zaden te kennen.

De landbouwer daarentegen kan niet, zonder voorafgaand onderzoek, met zekerheid oordelen over de vruchtbaarmakende waarde van de meststoffen of de voedende waarde van het voeder, maar zal gemakkelijk de teeltwaarde vaststellen van de zaden en van het pootgoed. Daaruit volgt dat de bedrieglijke leveraar spoedig zijn gansche cliënteel verliest en van de markt verdwijnt.

Voorzeker, de koper die werd bedrogen wat betreft de grondeigenschappen, moet worden schade-loos gesteld voor het verlies. Daarom is het noodig dien handel te regelen en zekere verplichtingen voor te schrijven; zoo moet men door den verkoper kunnen doen waarborgen :

- a) Het kiemvermogen;
- b) Gehalte zuivere waar;
- c) Soort en variëteit.

A. — Kiemvermogen en zuiverheid der zaden.

De koper moet ernstige zekerheid krijgen aangaande deze eigenschappen, want de teeltwaarde is gelijk aan het product dat men bekomt met het procent zuiver zaad te vermenigvuldigen met het procent kiemvermogen.

Voorbeeld : Suikerbeeten met 97 procent zuiver zaad en 80 procent kiemvermogen, zal eene teeltwaarde hebben van $97 \times 80 = 77.60$ t. h.

Voorzeker zou men ook moeten rekening houden met de *kiemkracht*. De oude zaden, sommige buitenlandsche zaden, kunnen kiemen en slechte uitslagen in de teelt opleveren.

Daar het kiemvermogen van jaar tot jaar verschilt, zou men na elken oogst de normale cijfers moeten vaststellen voor de zaden van het land.

Het schijnt practischer geen gemiddeld cijfer op te leggen, maar alleen de verplichting een minimum-kiemvermogen van de verkochte zaden te waarborgen.

Soort en variëteit. — De cijfers betreffende het kiemen en het zuiverheidsgehalte zijn geen absolute grondslag om de waarde van de zaden te beoordeelen.

En effet, les semences récoltées dans les pays du sud dont les conditions climatiques favorables permettent la maturation complète de toutes les graines, accusent un pourcentage de germination élevé. Mais l'expérience et l'observation prouvent que les rendements culturels sont toujours inférieurs à ceux obtenus par les semences indigènes à pourcentage moins élevé.

Exemple : Le trèfle violet italien donne environ 90 % comme indice de germination et ne convient pas à nos terres alors que les semences indigènes accusent un indice de 50 à 60 % donnant des résultats superbes. Donc, il est nécessaire de faire garantir en outre : l'espèce et la variété.

Il n'est pas possible d'étendre la garantie à toutes les sous-variétés. Le commerçant peut répondre seulement des caractères transmissibles par hérédité, caractères qui se maintiennent constants dans des conditions déterminées de milieu. C'est seulement le cas pour certaines sous-variétés mais non pour toutes.

Quant à l'origine d'une semence, elle peut présenter un intérêt capital dans certains cas. Il y a des semences de bonne qualité qui réussissent sous le climat du sud, tel le trèfle d'Italie et donnent des mécomptes chez nous.

Il existe des exemples multiples de cette adaptation à un climat déterminé. Certes, il n'est pas toujours facile de déterminer l'origine, mais le fermier recevant des semences de trèfle contenant du plantain d'Amérique ou de la grosse cucute présumera qu'il n'a pas du trèfle du pays.

La présence de graines de cameline dans les semences de lin révèle une semence récoltée en Russie. Il semble donc utile d'obliger exceptionnellement le vendeur à garantir l'origine de la semence vendue pour sauvegarder les intérêts de l'acheteur, de l'agriculture, de l'horticulture et de la sylviculture.

Plants. — Il s'agit non seulement des plants de pommes de terre, mais de tous autres et notamment des plants d'arbres et d'arbustes fruitiers et forestiers.

L'acheteur a le droit d'être fixé sur la variété et l'origine. La variété est surtout importante pour les arbres et arbustes.

L'origine a une grande valeur pour nos achats de plants de pommes de terre. La Belgique en achète à l'étranger pour des dizaines de millions.

Maintes fois on a pu constater que des pommes de terre achetées dans le pays ont été expédiées par delà la frontière hollandaise, pour nous revenir comme plants sélectionnés. Certes, le certificat d'origine n'empêchera pas la fraude, mais la combattra.

Si la loi impose de déterminer l'origine, l'acheteur pourra intenter une action et réclamer des dommages intérêts au vendeur fallacieux, — tandis que actuellement le vendeur malhonnête évite de délivrer une attestation écrite.

En outre, le certificat d'origine délivré par une maison sérieuse, station de sélection ou un syndicat de

Inderdaad, de zaden geoogst in de zuidelijke landen, waar het gunstig klimaat al de zaden volledig doet rijpen, geven een hoog percent kiemvermogen. Maar ondervinding en naspeuring bewijzen dat de opbrengst, als vrucht, altijd minder is dan wat de inlandsche zaden, met kleiner percentage, opleveren.

Voorbeeld : De Italiaansche paarse klaver geeft ongeveer 90 t. h. als index van kiemvermogen en deugt niet voor onze gronden, terwijl de inlandsche zaden met een index van 50 tot 60 t. h. prachtige uitslagen geven. Dus is het noodig bovendien te doen waarborgen : de soort en de variëteit.

Het is niet mogelijk den waarborg uit te breiden tot alle sub-variëteiten. De handelaar kan alleen verantwoorden de overerfelijke kenmerken, die zich doorlopend handhaven onder bepaalde voorwaarden van milieu. Dit is slechts het geval voor enkele sub-variëteiten, doch niet voor alle.

Wat de herkomst der zaden betreft, die kan in zekere gevallen van hoofdzakelijk belang zijn. Er zijn zaden van goede kwaliteit die onder een zuidelijken hemel gelukken, zooals de Italiaansche klaver, en bij ons tegenvallen.

Er zijn vele voorbeelden van deze aanpassing aan een bepaald klimaat. Het is voorzeker niet altijd gemakkelijk de herkomst aan te duiden, maar de landbouwer die klaverzaad ontvangt met daarin weegbreezaad van Amerika, of dikke cusente, zal wel vermoeden dat hij geen inlandschen klaver heeft.

De aanwezigheid van huttentutzaad onder het lijnzaad verradt dat het zaad herkomstig is uit Rusland. Het schijnt dus nuttig den verkoper uitzonderlijk te verplichten de herkomst van het verkochte zaad te waarborgen om de belangen van den koper en den landbouw te vrijwaren.

Pootgoed. — Het geldt niet alleen pootaardappelen, maar allerhande pootgoed, inzonderheid kweekelingen van fruit- en boschboomen en -heesters.

De koper heeft het recht zekerheid te hebben over de variëteit en de herkomst. De variëteit is vooral belangrijk voor boomen en struiken.

De herkomst is van groot belang voor onze aankopen van pootaardappelen. België koopt er voor tientallen miljoenen in den vreemde.

Herhaaldelijk heeft men kunnen vaststellen dat aardappelen, in het binnenland gekocht, naar Holland werden verzonden, en dan naar hier terugkwamen als uitgelezen pootgoed. Het getuigschrift van herkomst zal wel niet het bedrog uitroeien, maar zal het toch bestrijden.

Schrijft de wet voor, de herkomst aan te duiden, dan kan de koper eene vordering instellen en schadeloosstelling eischen van den bedrieglijken verkoper, terwijl thans de oncerlijke verkoper nalaat een geschreven bewijsstuk af te leveren.

Bovendien zal het getuigschrift van herkomst, afgeleverd door een ernstige firma, selectie-station of

vente présentera une grande garantie, alors que les seuls documents prouvant que les plants de pommes de terre sont expédiés de telle gare n'auront qu'une valeur relative. À l'acheteur, d'être prudent.

Donc pour combattre la fraude et protéger l'acheteur, il est nécessaire d'imposer le certificat d'origine.

EXAMEN DES ARTICLES

L'examen de l'article 1^{er} soulève une objection d'ordre général. Un membre fait observer avec raison que cet article accorde à des arrêtés royaux le pouvoir de fixer les détails d'application de la loi. Certains membres émettent des appréhensions et redoutent une réglementation compliquée, sujette à des changements et pensent qu'il en résultera pour le commerce un régime d'insécurité préjudiciable.

Il y a lieu de faire observer que la loi ne peut fixer les détails d'application, ni les prescriptions pratiques réglementant un commerce aussi étendu et varié. C'est pourquoi, il faut recourir à une méthode plus souple, en permettant au Pouvoir Exécutif de prendre des mesures dans un but déterminé et dans les limites tracées par le législateur. La section centrale approuve plusieurs amendements à l'article 1^{er} :

a) Propose de compléter cet article en insérant après les mots : « est autorisé à réglementer et à surveiller » les mots : « fabrication, préparation », pour les motifs suivants :

Les substances alimentaires pour le bétail et la volaille peuvent être l'objet de traitements dangereux et acquérir des caractères de nuisance parfois lent à se manifester. Devant ce fait, les autorités chargées de l'exécution de la loi seraient impuissantes si la fabrication et la préparation ne pouvaient être réglementées.

Un membre fait observer que cet article 1^{er} ainsi complété porte atteinte au secret de fabrication.

Il ne s'agit pas d'une innovation en cette matière, puisque la loi du 4 août 1890 relative à la falsification des denrées alimentaires autorise également de surveiller la fabrication ou la préparation des denrées alimentaires destinées à la vente.

En outre, l'hygiène générale exige que les agents chargés de l'inspection des denrées doivent pouvoir surveiller sous la garantie du secret professionnel le plus absolu, la fabrication et la préparation de ces produits.

b) En vertu de l'article 1^{er}, des règlements pourront être pris en ce qui concerne toutes les semences et graines destinées aux cultures agricoles, horticoles, maraîchères, fruitières et forestières. Pourquoi alors limiter le texte aux seuls plants de pommes de terre? Votre section estime, qu'il faut protéger et surveiller

un verkoopsyndicaat, een ernstiger waarborg opleveren, dan wanneer de stukken welke bewijzen dat de pootaardappelen van uit dit of dat station zijn verzonden, slechts een betrekkelijke waarde hebben. De koper weze voorzichtig.

Dus om het bedrog te vermijden en den koper te beschermen, is het dus noodig het getuigschrift van herkomst te eischen.

ONDERZOEK DER ARTIKELEN

Het eerste artikel geeft aanleiding tot eene opmerking van algemeenen aard. Terecht doet een lid opmerken dat dit artikel aan Koninklijke besluiten de macht verleent de toepassing der wet in bijzonderheden te bepalen. Sommige leden zijn bevreemd voor eene ingewikkelde reglementatie, onderhevig aan veranderingen, en denken dat er voor den handel een stelsel van nadeelge onzekerheid zal uit voortvloeien.

Men moet doen opmerken dat de wet de bijzonderheden van toepassing niet kan vaststellen, zoo min als de practische voorschriften tot reglementeering van een zoo uitgebreiden en verscheiden handel. Daarom moet men eene lenigere methode gebruiken, waardoor de Uitvoerende Macht maatregelen kan treffen met een bepaald doel en binnen de door den wetgever aangeduide grenzen. De middenafdeeling keurt onderscheidene amendementen op het eerste artikel goed :

a) Zij stelt voor, dit artikel aan te vullen met na de woorden : « wordt de Koning gemachtigd », de woorden in te lasseten : « de fabricatie en de toebereiding » om de volgende reden :

Het vee- en pluimveevoeder kan gevaarlijke behandelingen ondergaan en er kunnen schadelijke bestanddeelen inkomen die vaak slechts langzaam naar voren treden. Tegenover dit feit zou de overheid, met het uitvoeren van de wet belast, onmachtig staan indien de fabricatie en de bereiding niet aan eene regeling konden onderworpen worden.

Een lid doet opmerken dat het aldus aangevuld artikel 1 inbreuk maakt op het geheim van fabricatie.

Dat brengt ons, op dit gebied, niets nieuws, vermits de wet van 4 Augustus 1890 op de vervalsching der voedingswaren eveneens toelaat de fabricatie of de bereiding van de voor verkoop bestemde voedingswaren na te gaan.

Bovendien eischt de volksgezondheid dat de agenten, belast met het toezicht over de voedingswaren, onder waarborg van het volstrekte beroepsgeheim, de fabricatie en de bereiding van deze producten moeten kunnen controleeren.

b) Krachtens het eerste artikel, kunnen reglementen gemaakt worden wat betreft al de zaden en granen voor land- en tuinbouw, voor groenteteelt, fruitboom- en boschteelt bestemd. Waarom dan den tekst uitsluitend beperken tot de pootaardappelen? Uwe afdeeling denkt dat ook de handel in boomen en struiken,

également le commerce des plants d'arbres et d'arbustes fruitiers et forestiers et propose de remplacer les mots : « plants de pommes de terre » par : « plants de toutes espèces ».

c) On vend aussi certains produits insecticides, fongicides, préparations bactériennes où la fraude sévit. La Chambre d'agriculture du Brabant, lors de l'Assemblée générale du 15 mars 1929, s'est ralliée au vœu exprimé par un de ses membres de voir étendre la portée de l'article 1^{er} à ces substances spécifiques.

La section centrale approuve cette extension de l'article 1^{er}.

d) Le § 2 de cet article limite le champ d'application. puisque d'après le texte, la loi ne sera pas applicable aux ventes occasionnelles conclues entre cultivateurs.

Un membre pense que le cultivateur vendant les produits de sa récolte à un commerçant devrait également bénéficier du régime, la section admet cette extension et propose d'insérer après les mots : « conclues entre cultivateurs », le texte suivant : « et celles faites par le cultivateur au commerçant ».

Le cultivateur ne peut invoquer cette exception que pour les ventes occasionnelles *des produits provenant de sa culture*. S'il revend comme semences ou plants des produits achetés à une autre personne — fermier ou non — ou fournis par un négociant, il est passible de la loi.

Le cultivateur détaillant les produits de sa récolte sur le marché ou dans un lieu public, ou vendant habituellement une partie de sa culture comme semences ou plants.

Les premiers groupés pour la vente en commun de semences ou plants, les fermiers groupés pour la vente en commun de semences ou de plants provenant de leurs champs; les syndicats de vente, les associations, les établissements, les stations de sélection qui cultivent des graines ou des pommes de terre pour les vendre comme semences ou plants ne pourront se prévaloir pour leurs transactions de l'exception prévue à l'article 1^{er}, car il est évident qu'il ne s'agit plus d'une *vente occasionnelle*.

La section centrale étend l'exception aux ventes occasionnelles faites par le cultivateur au commerçant : le cultivateur ne vendant parfois qu'un excédent de production n'est pas outillé pour le nettoyage des graines.

En outre, le commerçant fixera son prix d'achat suivant le taux de pureté du produit, et il a intérêt à renforcer la valeur culturale de ces graines avant de les céder à ses clients.

En conséquence la section propose de rédiger l'article 1^{er} comme suit :

« Dans le but exclusif d'empêcher les tromperies et les falsifications, le Roi est autorisé à réglementer et à surveiller la fabrication, la prépa-

plantation pour fruitboomen en bosschen onder toezicht moet staan, en stelt voor, het woord : « poot-aardappelen » te vervangen door : « pootgoed van allen aard ».

c) Men verkoopt ook zekere insecten- en zwamwerende producten, bacteriënpreparaten waarin bedrog wordt gepleegd. Op hare algemeene vergadering van 15 Maart 1929 heeft de Landbouwkamer van Brabant zich aangesloten bij den wensch uitgedrukt door een zijner leden dat het eerste artikel ook zou slaan op deze specifieke producten.

De middenafdeeling is het daarmede eens.

d) § 2 van dit artikel beperkt de toepassing, vermits de tekst zegt dat de wet niet van toepassing zal zijn op de verkooping die bij gelegenheid gesloten worden tusschen landbouwers.

Een lid is van meening dat voor den landbouwer, die de producten van zijn oogst verkoopt aan een handelaar, eveneens het nieuwe regime zou moeten gelden. De afdeeling neemt dit aan, en stelt voor na de woorden : « gesloten tusschen landbouwers » in te lassen : « en op die gedaan tusschen landbouwers en handelaars ».

De landbouwer kan deze uitzondering alleen inroepen voor den verkoop bij gelegenheid van de *producten van eigen gewin*. Verkoopt hij als zaden of pootgoed producten van andere personen — al of niet landbouwer — of geleverd door een handelaar, dan valt hij onder de wet.

De landbouwer die de producten van zijn oogst in 't klein verkoopt op de markt of in een openbare plaats, of gewoonlijk een deel van zijn oogst verkoopt als zaden of pootgoed; de pachters, gegroepeerd voor den gemeenschappelijken verkoop van zaden of pootgoed voortkomende van hun eigen land; de verkoop-syndicaten, de vereenigingen, inrichtingen, de selectie-stations die zaden of poot-aardappelen kweken om ze te verkoopen als zaden of pootgoed, zullen voor hunne verhandelingen niet de uitzondering mogen inroepen van het eerste artikel, want het spreekt van zelf dat dit niet meer een *verkoop bij gelegenheid* is.

De middenafdeeling stemt in met de uitbreiding van de uitzonderingen tot den verkoop bij gelegenheid van den landbouwer aan den handelaar: de landbouwer, die soms maar den overschot van zijn opbrengst verkoopt, is er niet op ingericht om het graan te zuiveren.

Bovendien zal de handelaar zijn koopprijs vaststellen volgens het gehalte zuiver graan, en hij heeft er belang bij de teeltwaarde van deze zaden te vermeerderen alvorens ze aan zijne cliënten te leveren.

Dienvolgens stelt de afdeeling voor het eerste artikel te doen luiden :

« Uitsluitend met het doel, bedrog en vervalsching te beletten, is de Koning er toe gemachtigd de fabricatie en de toebereiding, den handel, den verkoop.

ration, le commerce, la vente, le débit et l'importation des semences et des plants de toutes espèces, des engrais et des substances destinées à l'alimentation des animaux, des produits destinés à améliorer, favoriser ou protéger la production végétale ou animale et notamment à prescrire que toute livraison de ces marchandises sera accompagnée d'une facture ou autre document dont il détermine les énonciations.

Le présent article n'est pas applicable aux ventes occasionnelles, conclues entre cultivateurs et celles faites par le cultivateur aux commerçants et ayant pour objet des semences ou plants provenant de la culture du vendeur. »

L'approbation de cet article entraîne une modification de l'intitulé de ce projet de loi, notamment la suppression des mots : « de pommes de terre ».

ART. 2.

D'après le texte, les infractions pourront être constatées « par toutes les autorités qui ont qualité pour opérer en matière de fraude et par les agents du Gouvernement désignés à cet effet ». Le contrôle et surtout le prélèvement d'échantillons — opération délicate — doivent être faits par des hommes compétents. C'est pourquoi, pour assurer la régularité de la prise d'échantillon et pour éviter les interventions inopportunes d'agents incapables, votre section propose de remplacer le texte du projet de loi par le libellé suivant :

« Les infractions aux dispositions de la présente loi et des règlements sur la matière seront constatées par les autorités et les agents agréés à cet effet par le Gouvernement. »

Le second paragraphe permettant à ces agents de prendre des échantillons en toutes circonstances, appelle quelques restrictions pour le commerce des semences, restrictions dont il faudra tenir compte pour la réglementation.

Voici :

Premier cas. — Le fermier qui a vendu ses graines « nature » doit pouvoir les transporter jusqu'au magasin de l'acheteur sans être obligé de garantir leurs qualités spécifiques.

Deuxième cas. — Le grossiste possède en magasin une quantité de graines « nature » chargées d'impuretés (plantain, rumex, cuscute, etc.).

Ces graines doivent être nettoyées avant l'envoi au détaillant ou au cultivateur-consommateur, mais il faut accorder le temps nécessaire à l'épuration de la marchandise.

Troisième cas. — Les maisons belges outillées achètent à l'étranger des graines « nature », les soumettent à certaines opérations pour augmenter le taux de pureté. Les intérêts de ces industries doivent être sauvegardés.

Il sera nécessaire d'autoriser l'importation et d'exer-

den afzet en den invoer van zaden en pootgoed van allen aard, van meststoffen en veevoeder, van de producten tot verbetering bevordering of bescherming van de planten- en dierenteelt te regelen en daarop toezicht uit te oefenen, en inzonderheid voor te schrijven, dat elke levering dier koopwaren moet vergezeld zijn van eene rekening of een ander stuk, waarvan hij de aanduidingen zal bepalen.

» Dit artikel is niet toepasselijk op de toevallige kooppen, gesloten tusschen landbouwers en op die gedaan tusschen landbouwers en handelaars en betrekking hebbende op zaden of pootgoed die voortkomen van den kweek van den verkooper. »

Wordt het artikel aldus aangenomen, dan moet de titel van de wet gewijzigd worden; het woord : « poot-aardappelen » valt namelijk weg.

ART. 2.

Volgens den tekst kunnen de overtredingen worden vastgesteld « door alle overheidspersonen die bevoegd zijn om op te treden in zake bedrog, en door de Regeeringsbeambten die daartoe zijn aangewezen ». De controle en vooral het van te voren nemen van stalen — kiesche taak! — moeten gedaan worden door bevoegde personen. Daarom, om de regelmatigheid van het nemen van stalen te verzekeren, en om de ongewenschte bemoeiingen van onbekwame agenten te vermijden, stelt uwe afdeeling voor den tekst van het wetsontwerp te vervangen door den volgende tekst :

« De overtredingen van de bepalingen dezer wet en der reglementen ter zake worden vastgesteld door de te dien einde door de Regeering aangewezen overheden en agenten.

De tweede paragraaf, waardoor het aan deze agenten toegelaten wordt, onder alle omstandigheden, stalen te nemen, eischt sommige beperkingen voor den handel in zaden, welke bij de regeling in acht dienen te worden genomen.

Ziehier :

Eerste geval. — De landbouwer die zijn zaad « natura » heeft verkocht, moet gemachtigd zijn het in het magazijn van den kooper over te brengen zonder verplicht te zijn de specifieke eigenschappen ervan te waarborgen.

Tweede geval. — De grossist heeft in magazijn eene hoeveelheid zaad « natura » dat niet volkomen zuiver is (veegbree, rumex, waarkruid, enz.).

Dit zaad moet gezuiverd worden alvorens het naar den handelaar in 't klein of naar den landbouwer-verbruiker wordt overgezonden; doch dan moet men ook den tijd tot zuivering gunnen.

Derde geval. — De degelijk toegeruste Belgische huizen koopen zaden « natura » aan in het buitenland, doen ze zekere bewerkingen ondergaan om er de zuiverheid van te verhoogen. De belangen van deze bedrijven moeten beschermd worden.

Het zal noodig zijn den invoer toe te laten, maar

cer une surveillance pour éviter la vente et la livraison de ces graines avant leur nettoyage, au commerçant du pays.

ART. 3.

Afin de mettre cet article en corrélation avec les précédents il y a lieu de supprimer les mots « de pommes de terre » et d'intercaler après les termes « des animaux dont... » les mots « la fabrication, la préparation... » et après les mots « a le droit... » insérer « *ce nonobstant toute convention contraire* ».

L'article 7 du règlement de contrôle stipule :

« Les échantillons doivent être prélevés soit :

» 1° Par l'acheteur et le vendeur ou par leurs délégués respectifs en présence de deux témoins honorables sachant lire et écrire à l'endroit convenu pour la réception de la marchandise;

» 2° Par l'acheteur ou son délégué en présence de deux témoins honorables sachant lire et écrire à l'endroit convenu pour la réception de la marchandise. »

L'analyse d'échantillons pris par l'acheteur suivant les conditions prescrites a permis de dépister des infractions et des fraudes.

Il y a donc lieu de sanctionner ce droit de l'acheteur malgré certaines clauses du contrat de vente et ce nonobstant toute convention contraire.

En outre, cette mesure est surtout pratique et efficace pour combattre les fraudes commises par le commerçant de détail. Aussi, la Chambre d'agriculture du Brabant, à l'unanimité de ses membres, s'est prononcée en faveur du maintien de l'article 3.

ART. 4.

Cet article soulève la question très controversée des *qualités substantielles*, c'est-à-dire les qualités dont l'indication sera prescrite sur un ou plusieurs documents.

Engrais. — On pourrait exiger l'indication du nom, de la nature, du dosage de la matière livrée et éventuellement des principes spécifiques.

Substances destinées à l'alimentation des animaux.

Le document mentionnera la nature de la graine ou des substances dont proviennent les aliments, la composition exacte, le pourcentage des principes nutritifs essentiels et éventuellement la présence d'un facteur spécifique, sa nature, ses qualités et la dose.

Semences. — Il est essentiel de connaître le taux de pureté, le pouvoir germinatif, la variété, l'espèce et dans certains cas: l'origine.

toezicht te houden om te verhinderen dat deze zaden aan den inlandschen handelaar verkocht of geleverd worden vóór dat zij gezuiverd zijn.

ART. 3.

Ten einde dit artikel in verband te stellen met de voorgaande, moet men van het woord « pootaardappelen » vervangen door het woord « pootgoed », en na de woorden « of veevoeder, waarvan » inlasschen de woorden « de fabricatie, de toebereiding »; en na de woorden « heeft het recht » inlasschen de woorden « niettegenstaande elke strijdige overeenkomst ».

Artikel 7 van het reglement van toezicht luidt :

« De stalen moeten genomen worden hetzij :

» 1° Door den koper en den verkooper of door hunne wederzijdsche afgevaardigden in tegenwoordigheid van twee geloofwaardige getuigen die kunnen lezen en schrijven, op de overeengekomen plaats voor de in-ontvangstneming van de koopwaar;

» 2° Door den koper of zijn afgevaardigde in tegenwoordigheid van twee geloofwaardige getuigen die kunnen lezen en schrijven, op de overeengekomen plaats voor de in-ontvangstneming van de koopwaar. »

De ontleding der stalen door den koper volgens de voorgeschreven vereischten genomen, heeft toegelaten overtredingen en bedrog op te sporen.

Dit recht van den koper zou dus moeten bekrachtigd worden zelfs ondanks sommige bepalingen der verkoop-overeenkomst en niettegenstaande elke strijdige overeenkomst.

Deze maatregel is bovendien vooral practisch en doeltreffend om het bedrog van den handelaar in 't klein te bestrijden. Daarom ook heeft de Landbouwkamer van Brabant met eensgezindheid van al hare leden, zich uitgesproken ten voordeele van het handhaven van artikel 3.

ART. 4.

Dit artikel brengt het zeer betwiste vraagstuk te berde der *hoofdzakelijke eigenschappen*, te zeggen de bestanddeelen waarvan de aanduiding zal verplicht zijn op een of meer documenten.

Meststoffen. — Men zou kunnen eischen, dat de naam, de aard, de doseering der geleverde koopwaar en desgevallend der specifieke bestanddeelen aangeduid worden.

Stoffen tot de veevoedij bestemd.

Het document zal vermelden den aard van het zaad of van de bestanddeelen waaruit de voedingsstoffen voortkomen, de juiste samenstelling, het percentage der essentieele voedende bestanddeelen en desgevallend de aanwezigheid van een specifieke factor, den aard ervan, de hoedanigheden en de doseering.

Zaden. — Het is noodzakelijkheid te kennen het gehalte zuiverheid, kiemkracht, de variëteit, de soort en, in sommige gevallen, de herkomst.

Plants. — L'acheteur doit être fixé sur la *variété* et l'*origine*.

Le troisième paragraphe stipule que la *lésion de plus d'un quart sur la valeur commerciale* donne à l'acheteur l'action en réduction du prix.

Que faut-il entendre par « *lésion de plus d'un quart sur la valeur commerciale* » ?

L'article 10 de l'arrêté royal du 18 août 1921 donne la définition : il suffit de compléter « *par lésion de plus d'un quart* il faut entendre le préjudice causé à l'acheteur dans le cas où le prix d'un engrais ou d'une substance destinée à l'alimentation des animaux de la ferme, d'une semence ou d'un plant dépasse d'un quart sa valeur commerciale établie par l'expertise en tenant compte de la mercuriale à la date de la convention et des frais de mélange et de broyage; s'il y a lieu des frais d'emballage et des frais généraux ».

Le § 4 fixe le délai pour les actions en nullité en rescision et en réduction.

Il est évident que pour calculer la valeur d'une substance, il faut se baser sur le résultat d'une *analyse du produit acheté*. Une mauvaise récolte, par exemple, ne permet pas de déterminer la valeur culturale des semences, elle peut corroborer mais non infirmer le résultat de l'analyse; car une graine de première qualité peut donner un mauvais rendement; il y a plusieurs facteurs en jeu : conservation des graines — semis — labour des champs — engrais — terre infectée, etc.

Les analyses multiples, les études avec examens contradictoires des semences, la détermination de la variété des plants d'arbres et d'arbustes peuvent durer plusieurs mois, c'est pourquoi votre section propose de remplacer ce paragraphe par le texte suivant :

« Les actions en nullité, en rescision et en réduction de prix doivent à peine de déchéance être intentées dans les *douze mois* qui suivent la livraison; elle demeurent recevables nonobstant l'emploi partiel ou total des matières livrées. »

ART. 5.

Cet article prescrit des amendes de 50 à 1,000 francs augmentées de décimes, la confiscation ou la saisie des produits pour des infractions légères, telles : omission de facture, erreur d'indication, etc. Il est évident que ces peines sont trop élevées et hors de proportion avec la gravité des contraventions. Il y a en erreur de copie : votre section propose de remplacer : « 50 à 1,000 francs » par : « 5 à 100 francs » et les mots : « sont saisis et seront confisqués » par les mots : « *pourront être saisis et confisqués* ».

Pootgoed. — De koper moet zekerheid hebben over de *variëteit* en *herkomst*.

De derde paragraaf zegt dat de *benadeeling* voor meer dan een vierde der handelswaarde, aan den koper de vordering tot prijsvermindering verleent.

Wat moet men verstaan door de woorden « *benadeeling* voor meer dan een vierde der handelswaarde » ?

Artikel 10 van het Koninklijk besluit van 18 Augustus 1921 geeft de bepaling daarvan; het is dus voldoende het artikel van het ontwerp aan te vullen met die woorden, luidende : « Door benadeeling voor meer dan een vierde dient verstaan de schade toegebracht aan den koper, ingeval de prijs eener meststof of eener voor veevoeding bestemde zelfstandigheid grooter is dan een vierde harer handelswaarde, vastgesteld bij keuring met inachtneming van den marktprijs op den dag der overeenkomst en van de vermengings- en brekingskosten, en, desgevallend, van de verpakkingskosten en van de algemeene kosten ».

De vierde alinea bepaalt den termijn binnen welken de gedingen tot koopvernietiging, ongeldigverklaring en prijsvermindering geldig zijn

Het spreekt vanzelf dat, om de waarde van eene stof te berekenen, men moet steunen op de uitslagen der *ontleding van het gekochte product*. Een slechte oogst bijv. laat niet toe de groeiwaarde van de zaden te bepalen; hij kan den uitslag der ontleding bevestigen, doch niet in twijfel doen trekken; zaden van de beste kwaliteit kunnen slechte opbrengst geven; er zijn immers onderscheidene factoren in het spel : de bewaring van de zaden — het zaaien — het bewerken van het veld — de meststoffen — door ziektekiemen aangetaste grond, enz.

De talrijke ontledingen, het onderzoek der zaden op tegenspraak; het bepalen van de soort van het pootgoed in zake van boomen en struiken kunnen maanden tijds vragen; derhalve stelt uwe afdeeling voor deze paragraaf te vervangen door den volgende tekst :

« Op straffe van verval, moeten de rechtsvorderingen tot koopvernietiging, ongeldigverklaring en prijsvermindering, ingesteld worden, binnen *twaalf maanden* na de levering; zij blijven ontvankelijk in weerwil van het gedeeltelijk of geheel gebruik der geleverde waren ».

ART. 5.

Dit artikel voorziet boeten van 50 tot 1,000 frank welke kunnen verdubbeld worden, alsmede inbeslag-neming of verbeurdverklaring van de producten, wegens lichte overtredingen, zooals : tekortkoming in zake van facturen, vergissing in de vermeldingen, enz. Het is vanzelfsprekend dat deze straffen te zwaar zijn en heelemaal niet evenredig aan de belangrijkheid der overtredingen. Er werd een vergissing begaan bij het overschrijven; uwe afdeeling stelt voor : « 50 tot 1,000 frank » te vervangen door « 5 tot 100 frank » en de woorden : « worden aangeslagen en

Donc la condamnation à l'amende n'entraîne pas la saisie ou la confiscation.

ART. 6.

§ 1^{er}. — Sont punis d'une amende de 100 à 2,000 francs et d'un emprisonnement de quinze jours à six mois... »

Un membre propose l'inversion et de rédiger comme suit :

« Sont punis d'un emprisonnement de quinze jours à six mois et d'une amende de 100 à 2,000 francs. »

Un membre fait observer que ce paragraphe prescrit des peines pour des tromperies concernant des produits « dont la vente est réglementée ».

Ce terme est trop restrictif. Il faut remplacer ces mots : « dont la vente est réglementée » par : « dont le commerce et l'importation sont réglementés ».

Pour les simples contraventions l'article 5 permet la saisie ou la confiscation de la marchandise, il est donc rationnel de prévoir ces peines pour les cas de falsification et de tromperie. En conséquence, la section propose d'insérer après les mots du § 2 : « les tribunaux peuvent ordonner » les mots suivants : « la saisie et la confiscation des produits si la propriété en appartient au condamné. Ils pourront aussi ordonner... ».

Au § 3 le terme « à la livraison » doit être remplacé par les mots : « au commerce et à l'importation » car livraison est un terme trop restrictif.

Dans le but de compléter le projet de loi et principalement de prévoir des peines applicables à ceux qui se seront opposés aux agents du service de contrôle, il paraît nécessaire d'insérer après le troisième alinéa de l'article 6; un texte semblable à celui de la loi du 4 août relative à la falsification des denrées alimentaires :

« Ces peines seront également applicables à tous ceux qui se seront refusés ou opposés aux visites, aux inspections ou à la prise d'échantillons par les agents investis du droit de rechercher ou de constater les infractions aux lois et règlements relatifs à l'objet de la présente loi. »

Un membre propose de prévoir si pas l'interdiction, tout au moins, la suspension du commerce du condamné, et la section approuve d'ajouter au § 4 après les mots : « élevés au double » la phrase suivante : « et les tribunaux pourront, en outre, ordonner la fermeture de l'établissement du condamné pour une période de 8 jours à un an. »

Le Rapporteur,
J. VAN DEN EYNDE.

Le Président,
L. MEYSMANS

zullen verbeurdverklaard worden » door de woorden : « *kunnen aangeslagen en verbeurdsverklaard worden* ».

Dus brengt de veroordeeling tot een boete niet de inbeslagneming en verbeurdverklaring mede.

ART. 6.

§ 1. — « Worden gestraft met een boete van 100 tot 2,000 frank en een gevangenisstraf van vijftien dagen tot zes maanden... »

Een lid stelt voor den tekst om te zetten en hem te doen luiden als volgt :

« Worden gestraft met gevangenisstraf van vijftien dagen tot zes maanden en met een boete van 100 tot 2,000 frank. »

Een lid doet opmerken dat deze paragraaf straffen voorziet voor het bedrog in zake van producten « waarvan de verkoop geregeld is ».

Deze term is te beperkt. Men moet deze woorden « waarvan de verkoop geregeld is » vervangen door : « waarvan de handel en de invoer geregeld zijn ».

Voor de eenvoudige overtredingen laat artikel 5 de inbeslagneming of de verbeurdverklaring toe van de waar; het is dus redelijk deze straffen te voorzien voor de gevallen waarin vervalsching of bedrog gepleegd worden. Dienvolgens stelt de middenafdeeling voor, na de woorden in de tweede alinea : « de rechtbanken mogen... » de volgende woorden in te lasseschen : « de inbeslagneming en de verbeurdverklaring van de producten bevelen, indien zij de eigendom daarvan aan den veroordeelde toebehoort. Zij mogen insgelijks de afkondiging, enz. ».

In de derde alinea moeten de woorden : « op wier levering » vervangen worden door de woorden : « op wier handel en invoer ». Het woord : « levering » is te beperkt.

Ten einde het wetsontwerp aan te vullen en voornamelijk straffen te voorzien, toepasselijk op diegenen die zich verzet hebben tegen de beambten van den controledienst, schijnt het noodig te zijn, na de derde alinea van artikel 6, een tekst in te lasseschen, gelijkaardig aan dien van de wet van 4 Augustus, betreffende de vervalsching van voedingswaren :

« Deze straffen worden insgelijks toegepast op al degenen die weigering of verzet hebben getoond ten opzichte van de bezoeken, de inspecties of de staalname door de beambten die machtiging hebben gekregen om de welten en verordeningen betreffende het voorwerp dezer wet op te sporen en vast te stellen ».

Een lid stelt voor te bepalen, zooniet het verbod, dan toch het schorsen van den handel van den veroordeelde, en de middenafdeeling neemt aan dat aan de vierde alinea toegevoegd worden, na de woorden : « verdubbeld worden » de woorden : « en de rechtbanken kunnen daarenboven de sluiting van de inrichting van den veroordeelde bevelen voor een tijdsverloop van 8 dagen tot een jaar ».

De Verslaggever,
J. VAN DEN EYNDE.

De Voorzitter,
L. MEYSMANS

ANNEXE

TABLEAU DES TEXTES

PROJET DE LOI.

AMENDEMENTS DE LA SECTION CENTRALE.

BIJLAGE

TABEL DER TEKSTEN

WETSONTWERP.

AMENDEMENTEN VAN DE MIDDENAFDEELING.

Texte du projet de loi.

ARTICLE PREMIER.

Dans le but exclusif d'empêcher les tromperies et les falsifications, le Roi est autorisé à réglementer et à surveiller le commerce, la vente, le débit et l'importation des semences, des plants de pommes de terre, des engrais et des substances destinées à l'alimentation des animaux, et notamment, à prescrire que toute livraison de ces marchandises sera accompagnée d'une facture ou autre document dont il détermine les énonciations.

Le présent article n'est pas applicable aux ventes occasionnelles conclues entre cultivateurs et ayant pour objet des semences ou plants provenant de la culture du vendeur.

ART. 2.

Les infractions aux dispositions de la présente loi et des règlements sur la matière seront constatées par toutes les autorités qui ont qualité pour opérer en matière de fraude, et par les agents du Gouvernement désignés à cet effet.

Des échantillons pourront être prélevés, en toutes circonstances, dans les magasins, dépôts, gares, wagons ou voitures, par les autorités et agents susvisés auxquels les administrations publiques et les entrepreneurs de transport seront tenus de fournir tous les éléments d'information utiles.

ART. 3.

Tout acheteur de semences, de plants de pommes de terre, d'engrais ou de substances destinées à l'alimentation des animaux, dont le commerce, la vente, le débit ou l'importation seront réglementés en vertu de l'article 1^{er}, a le droit d'exiger, lors de la livraison de la marchandise la prise contradictoire d'échantillons en vue du contrôle par les stations ou laboratoires officiels ou agréés.

Tekst van het wetsontwerp.

EERSTE ARTIKEL.

Uitsluitend met het doel, bedrog en vervalsching te beletten, wordt de Koning gemachtigd den handel, den verkoop, den afzet en den invoer van zaden, pootaardappelen, meststoffen en veevoeder te verordenen en er toezicht op uit te oefenen, en, inzonderheid, voor te schrijven, dat elke levering dier koopwaren moet vergezeld zijn van eene rekening of een ander stuk, waarvan hij de aanduidingen zal bepalen.

Dit artikel is niet toepasselijk op de toevallige koopcontracten, gesloten tusschen landbouwers en betrekking hebbende op zaden of pootgoed door den verkooper aangekweekt.

ART. 2.

De overtredingen van de bepalingen dezer wet en van de ter zake geldende verordeningen, zullen worden vastgesteld door al de overheden, die bevoegd zijn om op te treden in zake bedrog, en door de daartoe aangewezen Regeeringsbeambten.

In alle omstandigheden, kunnen in de magazijnen, bergplaatsen, staties, wagons of rijtuigen, stalen worden genomen door de voormelde overheden en beambten, aan de welke de openbare besturen en de vrachtvoerders alle dienstige inlichtingen moeten verstrekken.

ART. 3.

Ieder kooper van zaden, pootaardappelen, meststoffen of veevoeder, waarvan de handel, de verkoop, de afzet of de invoer verordend zijn, naar luid van artikel 1, heeft het recht, bij de aflevering der koopwaar, staalneming in aanwezigheid van den verkooper of diens afgevaardigde te eischen, met het oog op de controle door de officiële of toegelaten stations of laboratoria.

Amendements proposés par la Section centrale.**ARTICLE PREMIER.****Rédiger le premier alinéa comme suit :**

Dans le but exclusif d'empêcher les tromperies et les falsifications, le Roi est autorisé à réglementer et à surveiller la fabrication et la préparation, le commerce, la vente, le débit et l'importation des semences et des plants de toutes espèces, des engrais et des produits destinés à améliorer, favoriser ou protéger la production végétale ou animale des substances destinées à l'alimentation des animaux, et notamment, à prescrire que toute livraison de ces marchandises sera accompagnée d'une facture ou autre document dont il détermine les énonciations.

Insérer après le mot : « cultivateurs » ce qui suit : « et celles faites par le cultivateur aux commerçants ».

ART. 2.

Après les mots : « seront constatées... » intercaler ce qui suit : « par les autorités et les agents agréés à cet effet par le Gouvernement ».

Après les mots : « en toutes circonstances dans » intercaler : « les usines, les ateliers de préparation ».

ART. 3.

Remplacer le texte de l'article 3 par le texte suivant:

Tout acheteur de semences, de plants de toutes espèces, d'engrais, de substances destinées à l'alimentation des animaux, des produits destinés à améliorer, favoriser ou protéger la production végétale ou animale, dont la fabrication, la préparation, le commerce, la vente, le débit ou l'importation seront réglementés en vertu de l'article premier a le droit d'exiger nonobstant toute convention contraire, la prise d'échantillons contradictoire ou à défaut, devant témoins en vue du contrôle par les stations ou laboratoires officiels ou privés.

Amendementen door de Middenafdeeling voorgesteld.**EERSTE ARTIKEL.****Dit artikel doen luiden als volgt :**

Uitsluitend met het doel bedrog en vervalsching te beletten, is de Koning er toe gemachtigd de fabricatie en de toebereiding, den handel, den verkoop, den afzet en den invoer van zaden en pootgoed van allen aard, van meststoffen en veevoeder, van de producten tot verbetering, bevordering of bescherming van de planten of dierenteelt te verordenen en daarop toezicht uit te oefenen en, inzonderheid, voor te schrijven, dat elke levering dier koopwaren moet vergezeld zijn van eene rekening of een ander stuk, waarvan hij de aanduidingen zal bepalen.

Na het woord: « landbouwers » inlasschen de woorden : « en op die gedaan tusschen landbouwer en handelaar... ».

ART. 2.

Na de woorden : « zullen worden vastgesteld » inlasschen : « door de te dien einde door de Regeering aangewezen overheden en beambten ».

Na de woorden : « In alle omstandigheden kunnen in » inlasschen : « de fabrieken, werkhuizen van toehandelaars ».

ART. 3.

Den tekst van artikel 3 vervangen door den volgende :

Ieder kooper van zaden, van allerhande pootgoed, van meststoffen, van veevoeder, van producten tot verbetering, bevordering of bescherming van de planten- of dierenteelt, waarvan de fabricatie, de toebereiding, de handel, de verkoop, de afzet of de invoer naar luid van het eerste artikel zijn verordend, heeft het recht, niettegenstaande elke strijdige overeenkomst, en met het oog op de controle vanwege de officieele of private stations of laboratoria stallen te nemen in aanwezigheid van den verkooper of diens afgevaardigde, en bij ontstentenis van dezen, in tegenwoordigheid van getuigen.

Texte du projet de loi.

ART. 4.

Sont réputées qualités substantielles dans les contrats qui ont pour objet la livraison des semences, plants de pommes de terre, engrais ou substances destinées à l'alimentation des animaux dont le commerce, la vente, le débit et l'importation sont réglementés en vertu de l'article 1^{er}, toutes les qualités dont l'indication sur la facture ou le document qui en tient lieu serait prescrite par le Roi.

La convention consentie par erreur sur une de ces qualités donne lieu, soit à l'action en nullité, soit à l'action en réduction de prix, au choix du demandeur, sans préjudice de l'action en dommages-intérêts, s'il y a lieu.

La lésion de plus d'un quart sur la valeur commerciale donne à l'acheteur l'action en réduction du prix.

Les actions en nullité, en rescision et en réduction de prix doivent, à peine de déchéance, être intentées dans les six semaines qui suivent la livraison pour les matières alimentaires et avant l'enlèvement complet de la récolte à laquelle ils ont été appliqués, pour les semences, plants de pommes de terre et engrais; elles demeurent recevables nonobstant l'emploi partiel ou total des matières livrées.

ART. 5.

Les infractions aux règlements pris en exécution de l'article 1^{er} sont punies d'une amende de 50 à 1,000 francs, et les produits offerts en vente, vendus débités ou importés en contravention à ces règlements sont saisis et seront confisqués si la propriété en appartient au condamné.

L'amende pourra être doublée en cas de récidive.

Il y a récidive lorsque le délinquant a subi, dans le courant des cinq années qui précèdent, une condamnation pour infraction aux dits règlements ou pour une des infractions prévues à l'article 6.

ART. 6.

Sont punis d'une amende de 100 à 2,000 francs et d'un emprisonnement de quinze jours à six mois, ou de l'une de ces peines seulement, ceux qui ont trompé, soit sur une des qualités réputées substantielles, soit en employant, pour désigner ou qualifier une semence, un plant, un engrais ou un aliment dont la vente est réglementée en vertu de l'article 1^{er}, une dénomination qui, dans l'usage, appartient à un autre.

Tekst van het wetsontwerp.

ART. 4.

In de contracten voor het leveren van zaden, pootaard-appelen, meststoffen of veevoeder, waarvan de handel, de verkoop, de afzet en de invoer verordend zijn naar luid van artikel 1, worden als hoofdzakelijke hoedanigheden beschouwd al de hoedanigheden waarvan de aanduiding op de factuur of het vervangend stuk zou voorgeschreven zijn door den Koning.

De overeenkomst bij vergissing toegestaan op een dezer hoedanigheden, geeft recht, hetzij op vordering tot koopvernietiging, hetzij op vordering tot prijsvermindering, naar keuze van den eischer, onverminderd de vordering tot schadeloosstelling, zoo daartoe aanleiding bestaat.

De benadeeling voor meer dan een vierde op de handelswaarde geeft aan den koper recht van vordering tot prijsvermindering.

Op straffe van verval, moeten de rechtsvorderingen tot koopvernietiging, ongeldigverklaring en prijsvermindering, ingesteld worden, voor de voedingsstoffen, binnen de zes weken na de levering, en, voor de zaden, pootaard-appelen en meststoffen, vooraleer de oogst, waartoe ze werden benuttigd, geheel binnengehaald is; zij blijven ontvankelijk in weerwil van het gedeeltelijk of geheel gebruik der geleverde waren.

ART. 5.

De overtredingen van de genomen verordeningen, ter uitvoering van het eerste artikel, worden gestraft met een boete van 50 tot 1,000 frank, en de producten, te koop geboden, verkocht, afgezet of ingevoerd in strijd met die verordeningen, worden aangeslagen en zullen verbeurd-verklaard worden indien de eigendom er van aan den veroordeelde toebehoort.

De boete kan verdubbeld worden ingeval van herhaling.

Er bestaat herhaling, wanneer de overtreder, in den loop van de vijf voorgaande jaren, eene veroordeeling heeft ondergaan wegens overtreding van de gezegde verordeningen of wegens eener der overtredingen voorzien bij artikel 6.

ART. 6.

Worden gestraft met een boete van 100 tot 2,000 frank en een gevangenisstraf van vijftien dagen tot zes maanden, of enkel met een dezer straffen, zij die bedrog gepleegd hebben, hetzij in zake eene der als hoofdzakelijk beschouwde hoedanigheden, hetzij in de aanwijzing of betiteling van zaad, pootgoed, meststof of voedsel, waarvan de verkoop verorden is krachtens het eerste artikel, met eene benaming die gewoonlijk aan een ander gegeven wordt.

Amendements proposés par la Section centrale.

ART. 4.

Rédiger comme suit l'alinéa premier :

Sont réputées qualités substantielles dans les contrats qui ont pour objet la livraison des semences, plants de toutes espèces, engrais, substances destinées à l'alimentation des animaux et produits destinés à améliorer, favoriser ou protéger la production végétale ou animale, dont la fabrication, la préparation, le commerce, la vente, le débit et l'importation...
(La suite comme au projet.)

Dans le 3^e alinéa remplacer : « six semaines » par : « douze mois ».

Supprimer dans le même alinéa les mots suivants : « Pour les matières alimentaires et avant l'enlèvement complet de la récolte à laquelle ils ont été appliqués pour les semences, plants de pommes de terre et engrais. »

ART. 5.

Dans le 1^{er} alinéa :

1° Remplacer 50 à 1,000 francs par 5 à 100 francs;

2° Remplacer les mots : « sont saisis et seront confisqués » par les mots : « pourront être saisis et confisqués ».

ART. 6.

Modifier comme suit la fin de l'alinéa premier : « ... un engrais, un aliment ou un produit dont le commerce et l'importation sont réglementés en vertu de l'article premier, une dénomination qui dans l'usage ne lui appartient pas. »

Amendementen door de Middenafdeeling voorgesteld.

ART. 4.

De eerste alinea doen luiden :

In de contracten voor het leveren van zaden, allerhande pootgoed, meststoffen, veevoeder en producten tot verbetering, bevordering of bescherming van de planten- of dierenteelt, waarvan de fabricatie, de toebereiding, de handel, enz. (Het vervolg, als in het ontwerp.)

In de 3^{de} alinea : « zes weken » vervangen door : « twaalf maanden ».

In dezelfde alinea weglaten de woorden :

Op straffe van verval, moeten de rechtsvorderingen tot koopvernietiging, ongeldigverklaring en prijsvermindering, ingesteld worden, binnen twaalf maanden na de levering; zij blijven ontvankelijk in weerwil van het gedeeltelijk of geheel gebruik der geleverde waren.

ART. 5.

In de eerste alinea :

1° 50 tot 1,000 frank vervangen door 5 tot 100 frank;

2° De woorden : worden aangeslagen en zullen verbeurverklaard worden » vervangen door de woorden : « kunnen aangeslagen en verbeurverklaard worden ».

ART. 6.

Het slot van de eerste alinea wijzigen als volgt : « ... een meststof, voedsel of product waarvan de handel en de invoer verordend zijn, naar luid van het eerste artikel met een benaming die gebruikelijk daarvan niet gegeven wordt ».

Texte du projet de loi.

Les tribunaux peuvent ordonner la publication du jugement dans un ou plusieurs journaux, ainsi que son affichage à l'extérieur de l'habitation, des magasins, usines ou ateliers du condamné, le tout aux frais de ce dernier.

Les mêmes peines seront applicables à ceux qui auront falsifié un échantillon des produits à la livraison desquels s'appliquent les règlements pris en vertu de la présente loi ou qui, par annonces, affiches, ou tout autre mode de publicité, se seront faussement prévalus du contrôle des marchandises par un laboratoire dépendant soit de l'Etat, soit d'une administration publique.

En cas de récidive dans les cinq ans, depuis la dernière condamnation pour une des infractions prévues au présent article, ces peines pourront être élevées au double.

ART. 7.

Par dérogation à l'article 100 du Code pénal, le chapitre VII et l'article 85 du livre I^{er} du Code pénal sont applicables aux infractions prévues par la présente loi.

ART. 8.

La loi du 21 décembre 1896 relative à la falsification des engrais et des substances destinées à l'alimentation des animaux de la ferme est abrogée.

Tekst van het wetsontwerp.

De rechtbanken mogen de bekendmaking van het vonnis in een of meer dagbladen bevelen, alsmede de aanplakking er van buiten op de woning, de magazijnen, fabrieken of werkhuizen van den veroordeelde, dit alles op kosten van dezen laatste.

Dezelfde straffen zijn toepasselijk op degenen die een staal zullen vervalscht hebben van de stoffen, op wier levering de krachtens deze wet genomen verordeningen van toepassing zijn, of die door aankondigingen, plakbrieven of eenige andere wijze van bekendmaking, valschelijk zullen doen gelden dat hun waren zijn gecontroleerd door een laboratorium van den Staat of van een openbaar bestuur.

Ingeval van herhaling binnen vijf jaar, sedert de laatste veroordeeling voor eene van de bij dit artikel voorziene overtredingen, kunnen die straffen verdubbeld worden.

ART. 7.

In afwijking van artikel 100 van het Strafwetboek, zijn hoofdstuk VII en artikel 85 van boek I van het Strafwetboek toepasselijk op de bij deze wet voorziene overtredingen.

ART. 8.

De wet van 21 December 1896 betreffende de vervalsching van meststoffen en veevoeder wordt ingetrokken.

Amendements proposés par la Section centrale.

Insérer après les mots : « les tribunaux peuvent ordonner » **les mots suivants :** « la saisie et la confiscation des produits si la propriété en appartient au condamné. Ils pourront ordonner également la publication, etc... ».

Remplacer : « à la livraison » **par les mots :** « au commerce et à l'importation ».

Insérer après le 3^e alinéa un alinéa nouveau ainsi conçu :

« Ces peines seront également applicables à tous ceux qui se seront refusés ou opposés aux visites, aux inspections ou à la prise d'échantillons par les agents investis du droit de rechercher et de constater les infractions aux lois et règlements relatifs à l'objet de la présente loi ».

Ajouter ce qui suit in fine : « Les tribunaux pourront en outre ordonner la fermeture de l'établissement du condamné pour une période de 8 jours à 1 an. »

ART. 7.

ART. 8.

Amendementen door de Middenafdeeling voorgesteld.

Den aanvang van die paragraaf doen luiden : « de rechtbanken kunnen de inbeslagneming en de verbeurdverklaring van de producten bevelen, indien de eigendom daarvan aan den veroordeelde toebehoort. Zij kunnen insgelijks de afkondiging, enz. ».

De woorden : « op wier levering » **vervangen door :** « op wier handel en invoer ».

Na de 3^e alinea een nieuwe alinea toevoegen, luidende :

« Die straffen worden insgelijks toegepast op al degenen die weigering of verzet zullen hebben getoond ten opzichte van de bezoeken, de inspecties of de staalneming door de beampten die machtiging hebben gekregen de inbreuken op de wetten en verordeningen betreffende het voorwerp dezer wet op te sporen en vast te stellen ».

Aan het slot toevoegen : « De rechtbanken kunnen, daarenboven, de sluiting van de inrichting van den veroordeelde bevelen, voor een tijdsverloop van 8 dagen tot 1 jaar ».

ART. 7.

ART. 8.